

DE MARRUECOS

## Tetuán, la encantadora

Doce veces en poco tiempo he podido saciar mis ojos y mi espíritu en la contemplación de las bellezas de Tetuán. Hace años, cuando yo leía las páginas apasionadas de Alarcón y las bellas descripciones de Galdós, soñaba como sueñan las imaginaciones infantiles y en mis sueños se confundían las mil brillantes concepciones de nuestro romancero morisco, de nuestro arte mudéjar, de nuestra reconquista de ocho siglos, de nuestras leyendas zorrillescas. Nuestra vida nacional no puede, aunque quisiera, desligarse de una convivencia tan añeja y por si alguien intentara romper de un tirón lazos seculares, acá tenemos, en Córdoba, Granada, en toda Andalucía, en una gran parte de España, muestras indelebles, nexos indestructibles, de antiguas e íntimas afinidades. Las adherencias, los filamentos del arte y de la historia arábigos que las lecturas dejaron en mi memoria, revivían cuando las evocaban los párrafos hispanos de Alarcón y de Galdós, como reviven ante la mirada que contempla los recovecos de Toledo, de Ronda y de Sevilla.

Tetuán, la Tetuán actual, mitad formada por sus viejos barrios moruno y hebreo, mitad constituida por las amplias calles de construcción española, es un símbolo, es una faceta de nuestra historia.

En el fondo de la vega que se extiende desde los picos de Gorgues a la sierra del Haus, en una leve eminencia que la destaca del fondo verde y jugoso del valle, se alza la ciudad blanca, la ciudad esbelta, que eleva al azul purísimo de su cielo, la ofrenda de sus terrazas floridas, de sus minaretes gentiles, de sus cúpulas onduladas. Trepa la ciudad por la pendiente hacia la parda mole de la alcazaba; menos el viejo, el decrepito fue te-jol ironía sutil de estas palabras— todo lo demás es blanco, es pulcro es la visión de su conjunto.

Ni el autor del «Diario de un testigo» ni el de «Alta Tetuén», reconocerían hoy la ciudad descrita por sus plumas magistrales. Ya no se entra por la puerta de Ceuta ni por el laberinto de las callejas torcidas y misteriosas. Desde la estación del ferrocarril se sube por unas escalinatas hasta los escarpados a que se asoman atrevidos miradores; luego se sigue por una calle europea, estrecha, larga y tortuosa, concesión transitoria a las viejas calles tetuaníes, para ir a parar a la ancha plaza de España, donde los edificios nuevos, las construcciones morunas y las mezquitas se barajan en simpática confusión, como se mezclan en el tránsito por la ciudad los viandantes de todas clases y condiciones. Los moros ricamente vestidos y los astrosos, los hebreos a la eu-

ropea y los que conservan sus tradicionales túnicas y sus negros borceillos; los santones, los rabinos y las hermanas de la caridad; las moras tapadas y las hebreas encubiertas; los militares, los paísanos, los montañeses, los niños envueltos en sus chilabas de colores y los que con el calzón corto lucen la clásica marinera, la multitud abigarrada, en fin, de una ciudad cosmopolita en que conviven todas las razas y todas las creencias en santa libertad y bella armonía.

A un lado de la plaza céntrica que es el nudo de la ciudad se hallan los barrios moro y hebreo, cuyas embocaduras están separadas por la residencia del Alto Comisario y el palacio del Jalifa; al otro lado se abren las calles flameantes del ensanche europeo en las que se utilizan como temas ornamentales los de sabor local. Este constante entrelazamiento de lo típico y lo nuevo, de lo local y lo universal, de lo moruno y de lo hispano, es lo que da carácter a la población tetuaní. En un momento pasamos del barrio de los bachacheros, del zoco del pan de la mezquita grande, a la escuela de Artes y Oficios en que profesores españoles enseñan a los niños y jóvenes moros y hebreos las maravillas de las artes menores en su más puro estilo marroquí.

Tetuán es un tapiz oriental en que, sobre la trama indígena, hace primores la urdimbre de nuestro espíritu renovador.

La vieja muralla en que Alarcón clavaba su mirada curiosa antes de entrar en la ciudad, ya no la ciñe en todo su contorno como cinturón de la alta sultana; ahora atraviesa la población y sus lienzos rotos por anchas brechas en muchos sitios, dejan paso a las vías modernas por las que la civilización universal lleva sus jugos reconstituyentes a los intrincados laberintos de la morería y del mel lah. Mosgos verdinegros esmaltan las rodadas almenas y descienden por los murallones, chorreando vetustez; en línea paralela con el antiguo perimetro, surgen las fachadas de las casas nuevas y se asoman por encima de las murallas con curiosa impertinencia.

Ya no tiene Tetuán más misterio que el de sus casas moras. Hasta los patios hebreos brindan al viajero una cordial hospitalidad. Pero los paredones encajados de los cochitriles, de los palacios y de las mezquitas, el alma mora se recoge en un gesto señorial de independencia para inquietarnos con la eterna interrogación de su indolencia atávica, de sus ímpetus incoherentes, de sus somnolencias hereditarias.

L. LAFUENTE VANRELL.  
 Tetuán, Noviembre de 1924.

las antiquísimas y bendecidas Comunidades de Religiosos Agustinos, Franciscanos, Carmelitas y Antoninos, que dejaron imborrables huellas y perenne memoria entre los menorquines, de su vida en Menorca.

La misma abnegación y el mismo espíritu de sacrificio de aquellos beneméritos antiguos Religiosos, que causaron admiración y dieron ejemplos edificantes a nuestros padres, son también ahora motivo de veneración y de amor para nosotros los que les han sucedido, los abnegados y heroicos Salesianos, en quienes parece haberse trocado los afectos de su corazón, sobrepujando más en ellos el amor al prójimo que el amor de sí mismos. El amor a los niños, el amor a la juventud, sobresale y culmina en ellos sobre todos los amores, después del amor a Dios.

El providencial establecimiento de los Padres Salesianos en esta Isla, fué debido, después de Dios, a los constantes trabajos de un modesto sacerdote, hoy Religioso Salesiano, don Federico Pareja, ferviente admirador y émulo del Venerable don Bosco. Comenzar por imitar al inmortal Apóstol de Turín, reuniendo multitud de niños en centros catequísticos y oratorios festivos; adquirió una casa para dar clases a los niños; levantó, a fuerza de costosos sacrificios, un artístico templo a María Auxiliadora— el primero de España con tal advocación— siendo todo esto como el crepúsculo matutino de la Obra Salesiana en Menorca.

El día 12 del presente mes se cumplió el 25.º aniversario de la inauguración oficial de los Padres Salesianos, en el suelo menorquín. En tal día del año 1899, cantóse por la mañana solemne oficio en el Santuario de María Auxiliadora, para dar gracias a Dios y a su divina Madre, por el imponderable beneficio de la instalación de dichos Religiosos.

El inolvidable Obispo de esta Diócesis, que lo era entonces el Dr. Castellote y Pinazo, hizo la presentación de los nuevos Religiosos,

en brillante y público acto celebrado, con tal motivo, en el Seminario Conciliar. La Comunidad fundada la constituían tres Religiosos y un aspirante mallorquín, don Antonio Sansó, hoy religioso sacerdote del Instituto Salesiano. El primer Director de la nueva Casa Salesiana, fué el Padre don Francisco Atzeni, uno de los hijos de don Bosco, que con otros hermanos del nuevo Instituto, pasó a España para propagar y fundar centros de la Obra Providencial de aquel insigne Apóstol de la niñez y juventud de estos tiempos.

En el breve transcurso de «veinticinco años», la Casa Salesiana y su Colegio de Ciudadela, han sido para esta ciudad y Menorca entera, un verdadero río de bendiciones y de gracias, en el orden temporal y espiritual. Una constante labor educativa e instructiva a favor de la niñez y de la juventud masculina; ejemplos sublimes de abnegación y sacrificio en bien del pueblo trabajador; obras admirables de caridad y de amor a los desvalidos, a los pobres y humildes; han sido los sabrosos frutos que ha dado la Obra Salesiana en esta Isla, al igual que en todas partes donde está establecida. Este espectáculo conmueve a todos, a los grandes y a los pequeños, a los ricos y a los pobres. Por esto los niños aman a los Salesianos con delirio; los padres de familia les veneran y todos les admiran. Ciudadela es como un gracioso feudo de los Salesia-

nos, así como éstos son verdaderos bienhechores de la misma y se sacrifican por ella.

Justo era, pues, que se celebrara, con extraordinarias fiestas religiosas y cívicas, la jubilsa fecha de las «Bodas de Plata», de la Casa y Colegio Salesiano de Ciudadela. Así se hizo ya el día 12 del actual, iniciándose espléndidamente, los festejos proyectados en conmemoración de tan solemne aniversario,

con augustas funciones sagradas y brillantes actos literario-musicales que se ampliarán en las fiestas de San Francisco de Sales, de María Auxiliadora y del Sagrado Corazón de Jesús del próximo año.

¡Quiera Dios que se vean celebrar las Bodas de «Oro», de «Brillantes» y de «Centenarios» de la Obra Salesiana en Menorca!

GABRIEL VILA, Pbro.,  
 Ciudadela, 15 Noviembre de 1924.

EPISTOLARIO

## NOTICIAS AL AUSENTE

Es de mal gusto.

El soñar despierto, entiendo yo que es de un gusto pésimo, ya que el sueño deja de tener el encanto que le presta la inconsciencia, no tiene el sabor de inocencia de todos los sueños que sueños son y toma caracteres de mala intención.

Y más, cuando el soñar de los despiertos es en alta voz, presto el sentido del oído para atender al eco de las palabras.

Son pecos, por fortuna, los que sueñan despiertos y hacen coro a las cornejas del mal que en circular bulos, algunos tan pesados que no pudiera con él un fauén de hereúlicas fuerzas, nos espetan los sueños de ficción burda, sus pesadillas para amargarnos la vida.

Menos mal que ya les conocemos, y como el engañado del cuento, podemos decir: «Quién no te conozca que te compre», o lo que es lo mismo: «busca quien te crea».

Laboriosos.

En la reunión del Pleno estavieron laboriosos nuestros ediles.

La discusión fué ardua y los distintos puntos de vista mantenidos con tenacidad.

La cuestión gratificación a los Maestros dió ocasión a un debate y si respeto y doy por buenas todas las opiniones, la mía modesta sigue siendo: Que la Ley es Ley y la Ley debe cumplirse, pues todos

los compromisos caducaron el 13 de Septiembre del año anterior.

Y a otro asunto.

No se admitió la dimisión al edil señor Limosner.

Consideran los compañeros del dimisionario, que todos están en idénticas condiciones que las que, como excusa presentó, el citado señor para justificar su actitud.

Y digo como excusa, pues examinado el proceso de esta dimisión entre los pliegos de la renuncia, veo clara, diáfana una cuestión de dignidad.

Y siendo así, apoyo al dimisionario.

Anoche siguió la sesión del Pleno y celebróse antes la reunión de la Permanente.

Mañana seguiré esta información y ataremos los cabos.

Lo admito.

Sencillemente lo confieso, amigo ausente, admiro a esos diletantistas, a esos entusiastas de la buena música, que en estas veladas largas y tristes de Otoño reúnen para ejercer el papel pasivo del radicescaucha, rodeando el alta voz, esperando que por la bocina lleguen las notas bellas del concierto que en Londres o en París se emiten para su difusión por Europa toda, y a la postre, solo algunos pasajes o notas sueltas pueden percibir que los atmosféricos no respetan las

¿Desea Vd. una pluma estilográfica insuperable?

COMPRE UNA MONT-BLANC QUE QUEDARA BIEN SERVIDO

## Bodas de Plata de la Casa y Colegio Salesiano de Ciudadela

La isla de Menorca, la primera quizá del Archipiélago Balear que tuvo en su suelo una Comunidad monástica, cual fué un convento de ermitaños de San Agustín, fundado en Ciudadela, allá por los años 398 del cristianismo, vióse huérfana largo tiempo del benéfico amparo de sem-jantes asilos de perfección evangélica, desde el cierre de los claustros de Religiosos varones, en el año 1835 del siglo XIX.

Sólo transitoriamente y a manera de ensayo, en el tercer tercio del siglo pasado, se abrió en Mahón una casa de Padres Jesuitas y se implantó en Monte-Toro una débil rama del frondoso árbol monástico del Serafín de Asís transportada de Cataluña, que no arraigó en el suelo menorquín.

Estaba reservada al Instituto Salesiano, fundado en Italia por el Venerable don Juan Bosco, la gloria de ser sucesor en esta Isla de

235 LA ESPOSA ABANDONADA

bien se considera, señorita, no puede ser más doloroso, y, por lo que a mí toca, bien lo sabe Dios, soy el primero en lamentarlo. No obstante, si usted reflexiona un poco, si considera que aquí estoy, para defenderla y consolarla...

El hijo de Peñalta, a quien sólo un sepulcral silencio respondía, se detuvo espantado de su obra.

Alzó la vista, se estremeció su ser y un sudor frío inundó toda su frente.

La hija de Barandá, inmóvil, rígida, amarilla, yacía en el sofá como un cadáver.

Entonces, temiendo perder el dote con la novia, Guillermo se levantó con la rapidez del rayo, profiriendo:

— ¡Aurora, Aurora mía, vuelve en tí... te amo!

La inerte joven no contestaba ni parecía dar señal de vida.

El duque se acercó a ella, le tomó una mano y añadió:

— Vuelve en tí, no te desesperes... ¿Qué importa la vida de un bastardo? Aquí estoy yo, el duque de Torres Arabes, te amo y me hallo dispuesto, si no lo llevas a mal, a ofrecerte con mi nombre el envidiable título de duquesa, que muchas ambicionan.

La desdichada niña, al sentir en la suya el contacto de aquella mano para ella repulsiva, exhaló un profundísimo suspiro, abrió los ojos y clavólos por segunda vez en el rostro de Guillermo.

— ¿Quién es V.? ¿Qué me quiere?— murmuró como una demente.

236 BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO» 233

nados entre sí y son igualmente interesantes para ambos.

— Comience V., pues, por donde quiera con tal que acabe pronto.

Y la pobre niña, como si sobre ascuas se hallara descausando, agitóse en el sofá mientras pensaba:

— ¡Dios mío! ¿Por qué dejaría yo irse a Matilde? ¿Dónde estará Emilio desde anoche? Si se enterara... ¿Habrás visto mayor injusticia? ¡Me prohíben con él hablar desde el balcón y permiten, en cambio, que entre aquí!...

La joven no pudo terminar sus reflexiones ante las siguientes palabras de Guillermo:

— El sentimiento que anhelo declarar a V., señorita, es que la amo...

— ¡La noticia, señor duque, la noticia!— insistió Aurora, temblorosa como la hoja en el árbol y encarnada como una cereza.

— ¿La noticia? Pues bien, ¡seal!— contestó con aire resuelto, el hijo del conde de Peñalta.— La noticia ha de ser V. y por eso con mi amor he venido a consolarla.

Palideció la pobre Aurora, presintiendo una desgracia.

— ¡Acabe V.!— tartamudeó.— ¿Esa mala noticia... en qué consiste?

— ¿Conocía V. a Emilio... Emilio de... ignoro el apellido?

— No importa, sí, le conocía.

— ¿Le amaba V.?

— ¡Oh, sí!

aficiones y antes bien, se complacen de hacerles alguna que otra jugareta.

Hasta diciembre y enero que la diáfandia de la atmósfera ofrece mayor garantía, no me cuentan en el número de los entusiastas de la radiotelefonía.

El tiempo sigue frío. La mesa camilla y el brasero bien alimentado me atraen y retienen junto a sí.

Vamos ya para viejos, mi buen amigo, y en la comodidad comenzamos a hallar atisbos de ilusión.

MINOR.

Mahón 20 Noviembre 1924.

# CRÓNICA

## Notas municipales.

### Sesión de la Comisión Permanente

Anoche y bajo la presidencia del Alcalde don Antonio Victory y con asistencia de los Tenientes de Alcalde señores Sintes Seguí, Almirall, Castañes y sustituto señor Cabiró, celebró su sesión ordinaria la Comisión Permanente.

Después del despacho ordinario, se procede a dar lectura a una razonada instancia de don José Codina Villalonga, fabricante de alpargatas con piso de goma, en la que solicita se extima del impuesto de Consumos a los aceites pesados, destinados única y exclusivamente a producción de fuerza motriz, fundando muy acertadamente su petición, en que en los últimos aranceles de Aduanas se ha señalado a este combustible el mínimo de derecho equiparándolo al carbón mineral, dado que ambos han de ser destinados a la industria.

Seguidamente se lee el informe del Administrador de Consumos, emitido a solicitud de la Alcaldía, en cuyo informe el Administrador expone su criterio de que no debe concederse la exención solicitada, por cuanto ello ocasionaría pérdidas de consideración en la recaudación, toda vez que se acogerían a la exención los propietarios de numerosos motores de petróleo pesados.

Habla el señor Cabiró y manifiesta que le consta que en muchas otras provincias de España, en las que subsiste aún el impuesto de Consumos, están eximidos del pago del mismo los aceites pesados dedicados a la industria por considerarlos asimilados al carbón.

El señor Secretario informa a la Permanente de lo legislado con referencia a Consumos y evidencia las responsabilidades en que puede incurrir la Permanente si acuerda en contra de la Ley.

Después de breve discusión, la Permanente acuerda contestar al señor Codina, que aun cuando comprende la importancia que para la industria representan los motores de aceites pesados, no encuentra medio legal para poder acordar la supresión del derecho

de Consumos, viéndose en el caso de no poder acceder a lo solicitado en su instancia, e indicando al mencionado señor que puede acudir a la Superioridad en contra de lo acordado.

No hay más asuntos que tratar y se levanta la sesión.

### Reunión del Pleno

Seguidamente después de la sesión de la Permanente y presidido por el Alcalde don Antonio Victory, reunió el Pleno de nuestro Ayuntamiento para continuar la sesión reglamentaria cuatrimestral asistiendo los señores Sintes Seguí, Cabiró, Vidal y Sintas, Oriols, Pons Pons, Almirall, Castañes, Pons Albertí, Codina, Llansó, Natta, Félix y Pons Cardena.

Apruébase el acta anterior, y éntrase en la orden del día.

El Interventor da lectura a la Memoria reglamentaria acompañando las cuentas del Ayuntamiento, Beneficencia y Tribunal del Jurado correspondientes al pasado trimestre, las que son aprobadas por el Pleno.

Informa la presidencia del estado en que se encuentra el proyecto del nuevo Mercado de pescado que fué remitido a la Junta Provincial de Sanidad, la que lo devuelve para que antes lo informe la Junta local de Sanidad, la que ha estudiado ya el proyecto, señalando algunas adiciones que cree oportunas.

Enumera el señor Victory los inacabables trámites por los que ha de pasar aún el citado proyecto antes de que pueda acordarse su ejecución y después de leer algunos artículos del Estatuto, referentes a nuevas obras y expropiaciones y demás relacionado con el actual proyecto de Mercado, propone que el Ayuntamiento, de acuerdo con el artículo 47 del Estatuto, declare ejecutivo el construir la parte del proyecto necesaria para poder ya, y desde luego prescindiendo de trámites, proceder a la expropiación de fincas y edificación de los nuevos puestos de venta, interin se continúan los trámites legales para lo que al resto del proyecto se refiere.

Por unanimidad se acuerda lo propuesto por el señor Alcalde.

Continúa el señor Victory la exposición de su estudio referente a la realización del proyecto e informa al Pleno de lo legislado referente a medios para arbitrar recursos para la obra, citando los artículos del Estatuto relacionados con el asunto, en los que se señalan las contribuciones obligatorias a los propietarios de fincas que mejoran con la reforma y otros recursos para conseguir fondos.

El señor Vidal y Sintas expone que la mejora que alcanzarán las casas de la plaza de la Pescadería será nula, pues no se trata de una obra nueva, pues el Mercado de pescado será edificado en el mismo sitio que estaba y a su juicio debe prescindirse de la contribución, pues aquella plaza continuará siendo la misma de ahora sin que la edificación del nuevo Mercado haga aumentar de valor las demás fincas.

El Ayuntamiento acuerda prescindiendo de la contribución que facilitan los Estatutos.

Propone el Alcalde la emisión de un empréstito de 125 000 pesetas para llevar a la práctica la construcción del nuevo Mercado y se acuerda dicho empréstito, al interés del 6 por 100 anual en acciones emitidas a la par, amortizables en 25 años a contar del ejercicio de 1927 a 1928 con pago de intereses por anualidades vencidas, libres de impuestos municipales.

Léese el informe de la comisión nombrada para estudiar reformas en la enseñanza de la Escuela de Artes y Oficios que propone se convierta la actual Escuela de Artes y Oficios en Escuela Oficial del Trabajo, tal como se establece en la última legislación, para esta clase de escuelas, que el Gobierno crea con carácter obligatorio para poblaciones de más de veinte mil almas.

El señor Sintes Seguí hace uso de la palabra y manifiesta que la idea de la comisión es hermosa, pero que cree que el Ayuntamiento

debe seguir manteniendo la citada escuela, en el plan económico como lo ha hecho hasta ahora, pues en escuela oficial por no convertirla población de más de 20 mil habitantes y teniendo en cuenta además que aún no se ha publicado el Reglamento de dichas escuelas, no conviene apresurarse en esta cuestión, pues antes hay que contar con recursos económicos, para evitar que el Ayuntamiento se vea reargado con sueldos excesivos a profesores muy superiores a las fuerzas económicas del Municipio, por todo lo que opina el señor Sintes Seguí debe esperarse la publicación del Reglamento antes de proceder en forma alguna sobre este asunto.

El señor Biale opina que el Ayuntamiento debe mantener la Escuela de Artes y Oficios como hasta aquí, atendiendo a los recursos disponibles, pero en manera alguna conviene exponerse a nuevos y mayores gastos.

Acuérdase esperar la publicación del Reglamento.

Léese un oficio del Delegado Gubernativo, informando de la campaña iniciada por el Ayuntamiento de Vélez Rubio en contra del contingente provincial y acuerda el Pleno adherirse a ella.

Por invitación del Alcalde, el Interventor informa al Ayuntamiento de las moratorias y del acuerdo adoptado por la Permanente de no conformarse con la liquidación hecha por la Diputación Provincial para el pago de lo que adeuda este Ayuntamiento por contingentes atrasados, acordando el Pleno ratificar y aprobar el acuerdo de la Permanente en este asunto.

La presidencia pregunta si algún concejal tiene algo más que proponer.

El señor Biale pide al Ayuntamiento que por telégrafo se dirija al Gobierno en protesta del mal estado en que se encuentra la carretera general en el trozo de Mahón a Alayor.

Contéstale el señor Alcalde que precisamente ha tratado con el Ingeniero encargado de las obras de Menorca referente a este asunto, complaciéndose de ver a dicho señor muy bien dispuesto para atender las carreteras y demás servicios de Obras Públicas en Menorca, pero que tropieza con la falta de piedra machacada para el arreglo de los pisos carreteros y manifiesta también el señor Victory que ha tratado con el General Gobernador de este asunto y dicha autoridad ha teleografiado expresamente al Subsecretario de Fomento interesándose por Menorca, pidiendo una machacadora mecánica con esperanzas de obtenerla.

El señor Biale habla nuevamente y expone que ha recogido muchas quejas de vecinos del término de Lluquesanas y San Clemente contra el acuerdo de la Permanente desestimando la instancia de varios de ellos, pidiendo poder llamar al Veterinario que quieran para inspección de carnes de cerda y dice que ha causado muy mal efecto el acuerdo de la Permanente, discrepando el citado edil del acuerdo de referencia por estimar que los reclamantes tienen en parte razón, toda vez que ellos pagan la visita y viajes del Veterinario y tienen derecho de llamar al que mayor confianza les inspire.

Informa el Alcalde de que este servicio se ha dispuesto este año en forma análoga a los años anteriores, distribuyendo el servicio entre los Veterinarios Municipales, conforme viene haciéndose desde hace muchísimos años sin que nadie protestara.

El señor Pons Pons apoya al señor Biale.

Después de una discusión entre la presidencia y dichos señores, se hace constar en acta las manifestaciones de los señores Biale y Pons Pons.

El señor Oriols pide se lea la instancia presentada a la Permanente por el industrial señor Codina.

Después de leída dicha instancia e informado del acuerdo de la Permanente referente a la misma, dice el señor Oriols que no está conforme con la resolución y pide se nombre una comisión especial que estudie el asunto, para determinar si es o no legal y factible lo solici-

## Ayuntamiento de Alayor

### COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Sesión semanal celebrada el día 20 de Octubre de 1924

Presidió el señor Alcalde don Lorenzo Pons Pons, asistiendo los Tenientes señores de Salort y Pons Serra.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior. Conceder permiso a don Juan de Salort para reformar las barreras de la casata que posee en el recinto antiguo del Cementerio Católico de esta Villa y que no proceda concedérselo en cuanto al ensanche del portal que tenía proyectado.

Contribuir con doscientas pesetas a la suscripción abierta por la Junta de Señoras de la Cruz Roja de Mahón para recaudar fondos con destino a los soldados de la guarnición de Menorca que en las próximas fiestas de Navidad se encuentran en Marruecos.

Aprobar el extracto de acuerdos del mes de Septiembre y publicarlo en el «Boletín Oficial» de la Provincia.

Incluir en el servicio benéfico sanitario a la vecina Martina Palliser Rotger.

Proceder a la nueva numeración de las casas y edificios de esta Villa y su término con motivo de la alteración sufrida en la confección del Registro Fiscal de edificios y solares.

Arrancar el árbol de paseo que existe en la calle de San Nicolás a fin de evitar molestias y perjuicios a aque los vecinos.

La Comisión de Policía Rural formará el plan de recomposición de caminos vecinales y rurales durante el presente ejercicio de 1924-1925.

Y se levantó la sesión.

## SANTORAL

Santo de hoy. — Santos Félix de Valois confesor, Simplicio, Agapito, Edmundo, Benigno y Gregorio.

Santo de mañana. — Santos Rufo, Esteban, Honorio y Alberto

## TITIRIMUNDI

SEMANARIO IRANCA-MENTE CATÓLICO, editado expresamente para los niños, con una enormidad de monos cautivos de la atención de los muchachos, amenos e interesantes originales sobre arte, viajes, curiosidades, lecciones de cosas y un suplemento deportivo encuadernable

Precio del ejemplar: Ptas. 0'25

Véndese en Mahón en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER, Plaza del Príncipe 17

## ESTADÍSTICA

### MATADERO


Reses sacrificadas con su peso y procedencia, los días que a continuación se expresan:

#### Día 30 Octubre

- 1 vaca, 202 kilos, Palafangué.
- 1 idem, 174, Antonio Pons.
- 1 ternero, 50, Juan Sintes.
- 1 idem, 221, Chenohe.
- 1 ternera y 1 cabra, 117, Pedro Pons.
- 5 cabras, 58, Addae.
- 2 corderos, 21, Torre del Rey.
- 3 idem, 32, Binietap Casas grans
- 1 idem, 10, Ses Peñas.
- 1 idem, 18, Juan Bautista.
- 2 idem, 32, Estancia Binibeque.
- 10 cerdos, 472.

#### Día 31

- 1 buey, 241, G. Mercadal.
- 1 vaca, 494, Jaime Orfila.
- 1 ternero, 87, Toni de Son Pons.
- 1 idem, 341, Llucalari.
- 2 corderos y 2 vacunos, 269, Francisco Pons.
- 1 ternera, 169, Noria Orfila.
- 1 cabra, 10, Juan Sintes.
- 2 corderos, 20, Estancia Milá.
- 1 idem, 25, Santa Teresa.
- 1 idem, 17, Currie de Baix.
- 4 idem, 38, Santa Margarita.
- 5 idem, 66, Juan Sintes.
- 10 cerdos, 756.



**Doña Clara Seguí, de Rodríguez**

Falleció el día 16 del actual, después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica

— E. P. D. —

Su afligido esposo don Francisco Rodríguez, hijos don Bernardo (ausente), doña Francisca, doña Clara y doña Mercedes, hijo político, hermana, nietos y demás familia, ruegan a sus amigos y conocidos la vengan presente en sus oraciones y participan que el próximo sábado día 22, a las ocho de la mañana, y en la parroquial iglesia de San Francisco, se dará principio a las misas llamadas de San Gregorio, en sufragio de la finada.

Su familia agradecerá la asistencia a dicho acto, que tendrá lugar todos los días a la misma hora.

Mahón 20 Noviembre 1924.

El Ilmo. Señor Obispo tiene concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

### LA ESPOSA ABANDONADA

—¿Le amaba V.?

—¡No, no es exacto, le amo aún con toda mi alma!

Esta contestación, pese a su corto entendimiento, hizo al joven duque el efecto de una puñalada.

Y deseando devolverla, prosiguió sin piedad:

—¿Es decir que sigue V. amando?...

—¿A ese simpático joven? Si, le amo, ya lo he dicho, con todo mi corazón, le amaré mientras exista.

—Pues bien, —repuso cruelmente el duque, — puede V. dejar de amarle, porque ha dejado de existir.

La desgraciada joven, sin atreverse a creer lo que oía, miró a su interlocutor con ojos extraviados.

—Si, — continuó él, — ha muerto esta mañana.

—¡Imposible! Le vi anoche, sano, bueno, lleno de salud...

—Hace ya de eso muchas horas; un minuto, un segundo, bastan, desgraciadamente, para cortar el hilo de una vida.

Aurora, al escuchar esta fría respuesta de Guillermo, vaciló sobre el mueble que ocupaba, exhalando un grito penitente.

Hubiera sin duda venido al suelo a no hallarse reclinada en el sofá.

No atreviéndose, con todo, a dar entero crédito a una noticia tan cruel como inesperada, se rebizo y replicó:

—¿Dónde, cómo y cuándo ha sucedido esa desgracia?

### BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO»

—Esta madrugada, al salir de una casucha...

—¿Qué... qué quiere V. decir? — balbució la pobre Aurora.

—Yo no quiero decir, no digo nada sino que la cabra tira al monte, y como la madre de ese joven, si no mienten mis informes, era... En fin, que esta madrugada, al salir de cierta casa, Emilio...

El joven duque se detuvo tanto por falta de elocuencia como para ver, en el rostro y la actitud de su interlocutora, el efecto que sus palabras producían.

La desventurada niña, reclinada en el sofá, pálida como una muerta, sin voz ni movimiento, clavados los ojos en el tapiz de enfrente, no articulaba una sílaba, no pestañeaba, no parecía siquiera haber oído una palabra de cuantas acababa de escuchar.

—Parece, — continuó Guillermo, — que habitaban en la expresada casucha algunas mujercuelas; que un rufián, enamorado y celoso de una de ellas...

—¡Imposible, imposible! — exclamó como una loca Aurora. — Ese joven había estado hablando antes conmigo, me había jurado amor eterno, acababa, en prenda de él, de cambiar conmigo una sortija y no es probable...

—Parece, — prosiguió sin oírle Torres Arabas, — parece, a lo que cuentan, que un rufián, celoso de una de aquellas mujercuelas, acompañado de otros dos, esperó en la calle al joven y le dieron entre los tres de puñaladas. El caso, si

de por el señor Codina y expresa su criterio de que debe protegerse la industria.

tiñendo de máxima carga expedido por el Bureau Veritas al vapor «Rey Jaime II» de la Isla Marítima.

Fabricantes de Calzado Casa en Barcelona, antigua, seria y acreditada, solicita calzado en depósito para su venta en comisión

ción, evacuando enfermos y heridos de todas ellas, quedando abastecidas por quince días.

Crédito Mercantil de Menorca MAHÓN Bolsa de Barcelona del día 19 Noviembre de 1924

MEDICAL El mejor tejido de punto higiénico Exclusiva en Menorca SUCURSAL TERRES

TSH Conciertos organizados por la RADIO IBERICA de Madrid.

Conferencias telegráficas

El Caballero Cristiano Por el P. Remigio Vilarino, S. J. Interesantísima obra, de suma utilidad para todo buen cristiano

Bolsa de Madrid del día 19 Noviembre de 1924 Obligaciones Tesoro A. 101'50

Quejas justificadas Los vecinos de la calle de Pi y Margall se lamentan de los perjuicios y de las grandes molestias que ocasionan los carruajes en cuanto llueve algo; tienen razón sobrada, máxime cuando hace ya dos años que se quisiera de lo mismo sin que el Ayuntamiento se haya dignado atenderlos.

PROGRAMA PARA HOY A las 7 tarde.—Cotizaciones de Bolsa y Mercados, datos meteorológicos, previsión del tiempo y noticias.

SERVICIO ESPECIAL DE NUESTRO CORRESPONSAL EN MADRID

ULTIMA HORA Cerramos la edición sin haber recibido la conferencia de esta madrugada.

Bolsa de Madrid del día 19 Noviembre de 1924 Obligaciones Tesoro A. 101'50

La mayoría de las fachadas, puertas y ventanas están salpicadas de barro, muchas de ellas hasta la altura del primer piso; si no se puede recomponer de momento todo el arroyo, al menos que se rellenen o arreglen los baches, pues no hay derecho a menospreciar las justificadísimas quejas de estos vecinos; precisamente ahora que el Ayuntamiento ha aumentado toda clase de arbitrios y ha creado otros nuevos, lo menos que le podemos exigir es que los servicios que a él le incumben estén debidamente atendidos.

Madrid 19 a las 18. Los jóvenes trabajan. Se intenta la formación de una organización política

quedado incomunicadas telefónicamente varias posiciones.

SECCIÓN DE ESPECTÁCULOS

También las aceras de dicha calle se hallan en un estado lamentable, tan llenas de baches y resbaladizas que es preferible transitar por el arroyo.

Un periódico de esta villa y Corte dice en su edición de hoy, que un importante grupo de jóvenes intelectuales, en el cual están representadas todas las clases sociales, trabaja para crear una organización democrática, completamente distinta en estructura y procedimientos a los antiguos partidos políticos.

Esta mañana ha estado en Palacio el Presidente interino del Directorio marqués de Magaz despachando extensamente con S. M. el Rey.

SALÓN DEMODA CINE ESPAÑA CALLE ROIG, 11

Es de justicia que estas quejas sean atendidas y confiamos que no tendremos necesidad de insistir, esperando que nuestro celo Alcalde ordenará lo conducente a ello.

Dicen de Oviedo que para tratar del grave problema que afecta a la industria minera, se reunieron los Consejos de las distintas sociedades hulle-ras.

Al salir el marqués de Magaz dijo a los periodistas que las noticias que tenía de África ofrecían poco interés.

GRANDES EXCLUSIVAS CIEC Y PATHE Mañana, jueves, día 20 de Noviembre de 1924 Extraordinaria sesión a las nueve de la noche

Audición radio telefónica para hoy jueves. De Londres-Chelmsford, a las 19 30. Concierto por la Orquesta Wireless y solistas de piano, trombón y óboe.

La cuestión minera

El general Berenguer Se asegura que el teniente general don Dámaso Berenguer será trasladado del fuerte Guadalupe al fuerte de San Cristóbal, de Pamplona, que está en mejores condiciones y es muy saludable.

MARIA DEL CARMEN

Copiamos de «El Iris» de Ciudadela del martes:

El rebelde quebrantadísimo

Rescate de un niño

según la deliciosa e inmortal obra de Felu y Codina Asunto altamente moral, acción intensa, presentación espléndida

«Servicio de aguas» Ha producido muy buen efecto el ofrecimiento espontáneo que ha hecho nuestro distinguido amigo el rico propietario don José María de Sintas Sancho de autorizar al Ayuntamiento para hacer uso del caudaleso depósito de aguas que posee en la finca denominada hort de Se Cruz, situada en la calle de Isabel II, como asimismo el acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento de proceder al estudio de las obras de canalización y formación del presupuesto de gastos para la conducción de una derivación al depósito que se proyecta instalar en la plaza de Alfonso III para servicio del público.

En toda la zona minera reina tranquilidad, confiándose en que pronto se llegará a la ansiada solución de este problema que afecta al ramo tan importante de la industria nacional.

Telegrafían de Larache que merced a la intervención militar de Beni Gorfet, ha sido rescatado el niño Manuel Bernal que había sido hecho prisionero por los rebeldes cuando conducía una carga de carbón, internándolo en la caba de Sumata.

COSMOPOLITAN CINE

«Exportación» A bordo del vapor correo «Mahón» han sido embarcados esta mañana para Alcudia un caballo y 11 mulos y para Barcelona 13 pollos, 5 conejos, 19 gallinas y 5 cajas calzadas con destino a Cuba.

El terremoto de la isla de Java

Comunican de Batavia que en los centros oficiales creése que asciende a 300 el número de víctimas de los terremotos.

EL MUCHACHO DE PARÍS

«Nueva publicación»

Parte facilitada por la Delegación del Gobierno

Zona oriental.—Causa violento temporal enuestrarse cortadas casi todas las comunicaciones telefónicas.

EL DESTINO DE GERALDINA

«Los maestros de la novela»

Madrid 20 a las 4'15

Zona occidental.—Continúa repliegue de la columna Sarrano desde Xeruta a zona Arbaá trabándose combate en desfiladero Amara. Causa temporal no se tienen detalles llegando todas las fuerzas al zoco Arbaá.

CASINO DEL CONSEY

«Noticias marítimas»

El alférez homenajeado fué objeto de grandes atenciones.

Zona Larache.—La columna Carrasco salió ayer mañana de Mexerach levantando asedio Ain Raptá relevando la guarnición cuyo comportamiento fué brillantísimo dejando abastecida la posición por quince días.

SALON VICTORIA

«Información general»

Temporales en Melilla

El enemigo hostilizó duramente no obstante lograronse los objetivos.

ROBIN DE LOS BOSQUES

«Salidas»

Las noticias de Melilla dicen que se ha desencadenado en aquella plaza y zona un fuerte temporal de Levante, dificultando la salida de los buques correos.

El enemigo hostilizó duramente no obstante lograronse los objetivos.

EL CAUDILLO DEL PUEBLO

«Noticias marítimas»

En el campo y a consecuencia de los temporales, han

Columna Carrasco realizó acertada operación para abastecer Tafessa avanzadilla Herba sin bajas cooperando oportunamente la avia-

LA DOS TORMENTAS

«Salidas»

Grandioso cine-drama de D. W. Griffith interpretado por LILLIAN GISH y RICHARD BARTHELMSS

En esta última jornada DOUGLAS FAIRBANKS hace prodigios de su maravilloso e inimitable arte.

PRONTO PARA TODA LA VIDA

«Información general»

Pronto para toda la vida, obra escrita ex profeso por el insigne Don Jacinto Benavente y que estos días se ha estrenado con ruidoso éxito en Barcelona

Pronto para toda la vida, obra escrita ex profeso por el insigne Don Jacinto Benavente y que estos días se ha estrenado con ruidoso éxito en Barcelona

PRONTO PARA TODA LA VIDA

«Información general»

Pronto para toda la vida, obra escrita ex profeso por el insigne Don Jacinto Benavente y que estos días se ha estrenado con ruidoso éxito en Barcelona

Pronto para toda la vida, obra escrita ex profeso por el insigne Don Jacinto Benavente y que estos días se ha estrenado con ruidoso éxito en Barcelona

PRONTO PARA TODA LA VIDA

«Información general»

Pronto para toda la vida, obra escrita ex profeso por el insigne Don Jacinto Benavente y que estos días se ha estrenado con ruidoso éxito en Barcelona

Pronto para toda la vida, obra escrita ex profeso por el insigne Don Jacinto Benavente y que estos días se ha estrenado con ruidoso éxito en Barcelona

PRONTO PARA TODA LA VIDA

# SECCIÓN DE ANUNCIOS

## EL MEJOR PURGANTE - LAXANTE

AGUAS  
MINERALES  
NATURALES DE

# CARABANA

PURGANTES  
DEPURATIVAS  
ANTIBILIOSAS  
ANTINEURÓPTICAS

Sólo es legítima el Agua de Carabaña vendida en sus botellas cerradas y precintadas. - No se vende suelta ni por medida

### JABÓN SALES DE CARABANA. - Insuperable para la piel

**¿POR QUÉ**

Más de 100 mil madres celosas de la salud de sus hijos usan a diario manteca Lardina para condimentar alimentos? Porque todas ellas han comprobado que Lardina es la única manteca absolutamente pura y científicamente higiénica, siendo además, según testimonios de eminentes capacidades médicas, fácilmente digestible y uniformemente rica en sustancias nutritivas y como ha sido esterilizada, se conserva siempre fresca, no enranciándose, evitando por lo tanto trastornos gástricos, asegurando así la perfecta salud de la familia. Ellas saben también que es más económica que todas las demás grasas y que no contiene agua, en absoluto, ni ninguna clase de sustancias extrañas; por su pureza garantizada han reconocido la ventaja de usarla preferentemente en todas las preparaciones de cocina y pastelería, en sustitución de las mantecas de cerdo y de vaca, pues comunica riquísimo sabor a todos los manjares. Procedimientos de fabricación garantizados y patentados por Riera y Ruiz, S. en C. Calle Pallars, 210, Barcelona.

**HUEVOS A LA MODERNA**

Cuézase 1/2 Kg. de patatas y hégase un puré, colóquese éste en una fuente y se rodea con judías verdes cortadas y saltadas con LARDINA, fríanse seis huevos uno a uno con LARDINA y colóquense encima de las patatas, poniendo encima de cada uno una raja de jamón cocido cortada en forma redonda salseándose con salsa de tomate. Sírvese bien caliente.

Corta esta receta y envíala a **RIERA Y RUIZ, S. en C. - Pallars, 210 - BARCELONA**

Sírvanse remitirme gratis el folleto EL USO DE LA LARDINA EN COCINA

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

VEGETAL PARA COCINA - SUSTITUYE CON VENTAJA A LAS MANTECAS DE CERDO Y VACA

**LARDINA**

SE CALENTAN DEMASIADO LA SART

**No tendrá Va LA MEJOR LUZ**

**PHILIPS ARGENTA**

**MIENTRAS NO COMPRE LA PHILIPS ARGENTA DE CRISTAL OPALIN**

AL POR MAYOR EN TODAS PARTES Y **ADOLFO HIELSCHER, S.A.**  
MADRID: Prado, 30 - BARCELONA: Mallorca, 198.

LIBRERÍA DE MANUEL SINTES ROTGER Plaza del Príncipe, 11. - Mahón

ÚLTIMAS OBRAS RECIBIDAS

Plata	
Jesús G. Robés. - «Villa Gris» (Estudio de costumbres asturianas).	5 00
M. Atanaz Castellanos. - «El negocio» de don Francisco.	4 00
Amaro Fernández. - «Por tierras de Hispánia».	5 00
Sarah Lorenzana. - «Vida Gris».	3 50
Jesé Torres de Bidaurre. - «El Amor infinito».	3 50
«Medus Vivendi Comercial» entre España y Alemania, publicado por El Eco de las Aduanas.	1 00
Baronesa de Orczy. - «Una mujer fiel».	4 00
Rubén Darío. - «Poemas en prosa».	4 00
A. Ostria Gutiérrez. - «La casa de la abuela».	4 00
Torres del Alamo y Asenjo. - «Chulapas y chulapones».	3 00
Ramón de Basterra. - «Los labios del mentón».	3 00
Ricardo Riballo. - «El poeta de los bellos pensamientos».	4 00
Rosa Canto. - «Flores de Retana».	4 50
Lope Hernández. - «La sembra del mal».	2 00
Ignacio de Lara. - «Para el perdón y para el olvido» (poesías).	4 00
Julio Bravo. - «El tratado de Heligoland».	3 00
A. Miguel Queremel. «El barro florido».	4 00
J. del Río del Val. - «Caprichos y amores».	2 00
Cartillas Radioteleónicas. - N.º 1. - Receptor universal.	5 00
Vicente Díez de Tejada. - «Cuentos de vida y amor».	3 50
M. Maryan. - «Una promesa».	4 00
Baronesa de Orczy. - «Fuego en rastros».	4 00
José Más. - «La piedra de fuego».	5 00
J. Aguilar Catena. - «Prospecto».	6 00
Darío Vellao Collado. - «El caso de un Rey» (Volumen II de páginas españolas).	5 00
Dionisio Pérez. - «El honor encadenado».	1 60
G. Hernández Mir. - «El Doctor».	5 00
Felipe Verdejo Iglesias. - «La diosa de carne».	4 50

OBRAS RECIBIDAS ESTA SEMANA

J. de la Brète. - «Silencio Heroico».	4 00
Román D'Artois. - «Por los senderos del amor».	4 00
Francisco Romero López. - «Tantum Ergo».	3 00

**COTIZACIÓN DE LA PLATA** facilitada por la casa **Martel, Bonnia, Viqueiros y C.ª** de Barcelona con fecha 9 Octubre 1924

Preco: esta el por mayor EL KILOG.

Ptas.	Cts.
Plata fina, barra	190 00
> 950000	180 80
> 935000	178 05
> 915000	174 55
> 895000	171 65
> 875000	168 25
> 855000	164 40
Nitrato de Plata puro 535	003 00
Cloruro de oro 51 % 535	00 00

**PARA TODA CLASE DE CUBIERTAS**

**PLANCHAS ONDULADAS**  
120 x 75 :: 185 x 114 y 250 x 114 c/m.

**PLACAS**  
40 x 40 c/m.

Calidad corriente y Armadas metálicamente Pat. 77.867

**TEJAS**  
60 x 60 c/m  
Patente número 56859

**PARA REVESTIMIENTOS**  
120 x 120 :: 190 x 120 y 250 x 120 c/m

**José Esteva y Compañía**  
Puerta del Angel, 1 y 3, pral. - BARCELONA

**Juan T. Vidal. - Representante. - Mahón**

**VERDADERA REVOLUCION**

**PLUMA ESTILOGRÁFICA CHANCELLOR**  
CON PLUMILLA DE ORO LEGÍTIMO Y GARANTIZADA SU DURACIÓN

- PRECIOS -  
Sistema Safety . . . . . Ptas. 7'50  
Id. llene automático » 10'00

Véndese en la Librería de Manuel Sintes Rotger, Plaza del Príncipe número 11, Mahón.

**Tinta Security**  
Revil Ford

Escritura imborrable, insustituible para cheques y documentos de crédito

Véndese en la Plaza del Príncipe, 11, Mahón

**COMPAÑÍAS DE SEGUROS**

La Preservatrice (Accidentes), fundada en 1864, 18, rue de Londres, París.

La Nationale (Vida), fundada en 1830, 2, rue de Pillet-Wil, París.

La Nationale (Incendios), fundada en 1820, 17, rue Lafayette, París.

Delegado general en España: DOMINGO ALDOMA, Alcalá, 23, Madrid.  
Agente general en Mahón: MANUEL SINTES ROTGER, Rector, 14.

**Señores dibujantes**

En la Librería de MANUEL SINTES ROTGER, Plaza del Príncipe 11, se ha recibido una nueva remesa de tinta china, en negro y colores varios, de inmejorable calidad.

**Mapa de Menorca**  
Editado por el Depósito de la Guerra

En venta: LIBRERÍA DE MANUEL SINTES ROTGER  
PLAZA DEL PRÍNCIPE, 11. - MAHÓN

Con la pluma **Ideal WATERMAN** se lleva el equipaje más útil para salir de viaje.

De venta en Mahón:  
Papelería de Manuel Sintes Rotger, Plaza del Príncipe, 11

**PARA ENCARGOS**  
de toda clase de sellos de caucho, fechadores, sellos de bronce para lacre, números y letras de acero, placas de hierro esmaltadas y demás artículos relacionados con la manufactura de grabados, dirijase a la Librería de Manuel Sintes Rotger, Plaza del Príncipe, 11, Mahón.

**Máquinas para coser**  
varias hojas de papel sin alambre  
Gran novedad - Último modelo  
Muy propio para oficinas

Punto de venta:  
Librería de MANUEL SINTES ROTGER  
Plaza del Príncipe, 11. - Mahón

**En su propio interés**

ADQUIERA V. UN DIAFRAMA PATHÉ QUE EVITA EL CAMBIO DE AGUJAS, QUE SON SUSTITUIDAS POR UN ZÁPICO

JAMÁS SE DESGASTA :: NO PERJUDICA LAS PLACAS :: RESULTA MÁS NÍTIDA Y POTENTE LA EMISION

PODRÁ V. ADQUIRIR LOS CELEBRADOS DISCOS PATHÉ, QUE SON LOS MEJORES Y MÁS ECONÓMICOS

Agencia exclusiva para la venta en Mahón  
PLAZA DEL PRÍNCIPE, 11  
Imp. de M. Sintes Rotger. - Mahón